

**Busch-Infoline®**  
 Lichtsignal-Einsatz 1564 U-1x  
 Warmmelder-Einsatz 1563 U-12

**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Montageanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren

**Installation Instructions**

Read carefully and keep in a safe place

**Instructions de montage**

Les lire attentivement et les respecter

**Montagehandleiding**

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!

Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Hoher Schalldruck von 70 dB in 1 m Entfernung.  
Sicherheitsabstand einhalten.



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

High sound pressure level of 70 dB at a distance of 1 m.  
Keep a safety distance.

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

**Consignes de sécurité**

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Pression sonore élevée de 70 dB à une distance de 1 m. Respecter la distance de sécurité.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

**Veiligheidsinstructies**

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Hoge geluidsdruk van 70 dB op een afstand van 1 m. Veiligheidsafstand in acht nemen.

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning: 9,5 – 28 V~ / 9,5 – 35 V-
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom: 60 mA~ / 30 mA-
Schalldruck:	Sound pressure level:	Pression sonore:	Geluidsdruk: 70 dB / 1 m
Tonfrequenz:	Sound frequency:	Fréquence vocale:	Geluidsfrequentie: 2300Hz
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse: IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur: 5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Funcție
Signaleinheit zur Alarm- / Statusmeldung. Alarmaktivierung durch Anlegen der Betriebsspannung.	Signal unit for alarm / status messages. Alarm activation by applying the operating voltage.	Unité de signalisation pour les messages d'alarme / d'état. Activation de l'alarme lorsque la tension de fonctionnement est appliquée.	Signaal-unit voor alarm- / statusmelding. Alarmactivering voor het aanleggen van de bedrijfsspanning.
<b>Alarmsignale:</b> <b>1563 U-12:</b> Lichtsignal und akustischer Alarmton nach DIN VDE 0834. Abschaltbar (Fig. 3)	<b>Alarm signals:</b> <b>1563 U-12:</b> Light signal and audible alarm tone in accordance with DIN VDE 0834. Can be switched off (Fig. 3)	<b>Signaux d'alarme :</b> <b>1563 U-12:</b> Signal lumineux et alarme sonore selon la norme DIN VDE 0834. Peuvent être interrompus (Fig. 3)	<b>Alarmsignalen:</b> <b>1563 U-12:</b> Lichtsignaal en akoestisch alarm conform DIN VDE 0834. Kan worden uitgeschakeld (afb. 3)
<b>1564 U-1x:</b> permanentes Lichtsignal	<b>1564 U-1x:</b> permanent light signal	<b>1564 U-1x:</b> Signal lumineux permanent	<b>1564 U-1x:</b> permanent lichtsignaal

**Montage**

Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.

**Installation**

Installation is in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.

**Montage**

Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.

**Montage**

Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.

Fig. 1; Afb. 1

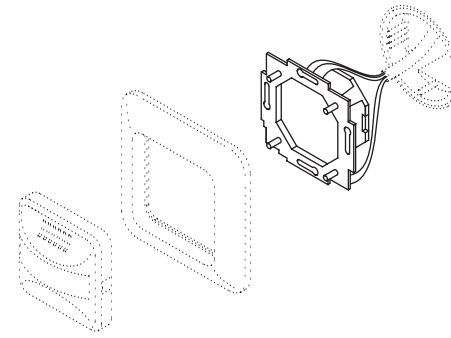


Fig. 2; Afb. 2

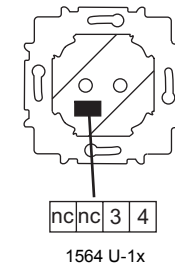


Fig. 3; Afb. 3

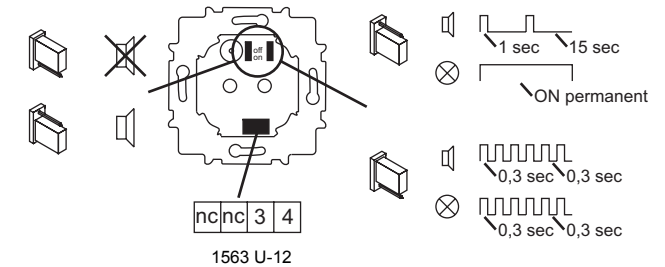
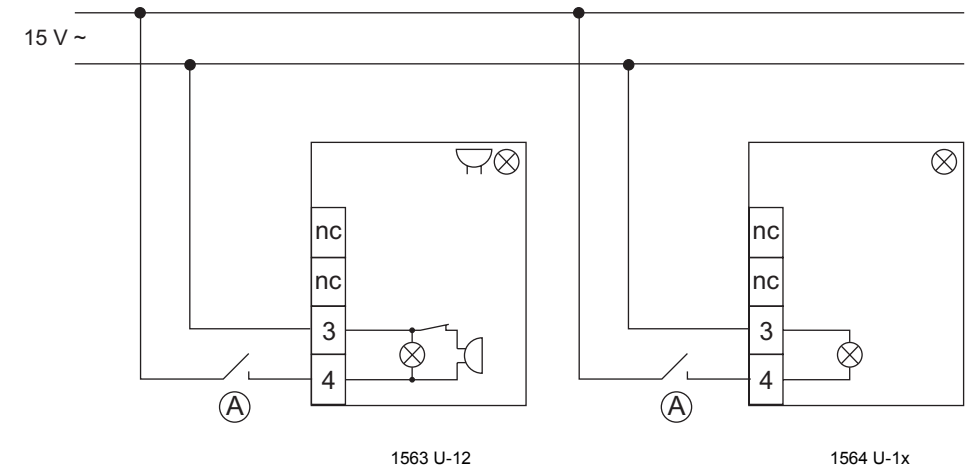
**Anschluss****Connection****Connexion****Aansluiting**

Fig. 4; Afb. 4



A	Schließkontakt zur Alarmaktivierung	A	NO contact for alarm activation	A	Contact à fermeture pour l'activation de l'alarme	A	maakcontact voor alarmactivering
nc	nicht beschaltet	nc	Not connected	nc	non connecté	nc	Niet geschakeld

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00

**POL**  
**RUS**
**Instrukcja montażu**

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

**Руководство по монтажу**

Внимательно ознакомьтесь и сохранить

**Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa**

Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!

Wysokie ciśnienie akustyczne na poziomie 70 dB w odległości 1 m. Zachować bezpieczny odstęp.

Dalsze informacje dla użytkowników produktów linii Busch-Infoline® znajdują się w Podręczniku Technicznym Busch-Infoline®, dostępnym w firmie Busch-Jaeger Elektro GmbH/Sp. z o. o.

**Указания по безопасности**

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

При высоком звуковом давлении в 70 дБ соблюдайте безопасное расстояние 1 м.

Дополнительную информацию для пользователей продуктов Busch-Infoline® Вы найдете в техническом справочнике Busch-Infoline®, который можно заказать в Busch-Jaeger Elektro GmbH.

**Dane techniczne**

Napięcie sieciowe:

Prąd znamionowy:

Ciśnienie akustyczne:

Częstotliwość akustyczna:

Klasa zabezpieczenia:

Temperatura robocza:

**Технические характеристики**

Рабочее напряжение:

Номинальный ток:

Звуковое давление:

Частота звука:

Класс защиты:

Рабочая температура:

9,5 – 28 V~ / 9,5 – 35 V-

60 mA~ / 30 mA-

70 dB / 1 m

2300 Hz

IP20

5°C – 40°C

**Funkcja**

Jednostka sygnalizacyjna dla ogłaszania alarmu/stanu faktycznego. Aktywizacja alarmu przez podłączenie napięcia sieciowego.

**Sygnaly alarmowe:****1563 U-12:**

Sygnal świetlny i akustyczny sygnał alarmowy według DIN VDE 0834. Z możliwością jego wyłączenia (fig. 3)

**1564 U-1x:**

stały sygnał świetlny

**Функция**

Сигнальный блок для аварийных сообщений и протоколов актуального состояния. Активация аварийной сигнализации подачей рабочего напряжения.

**Аварийные сигналы:****1563 U-12:**

Световой и акустический сигналы стандарта DIN VDE 0834. Отключаемые (рис. 3)

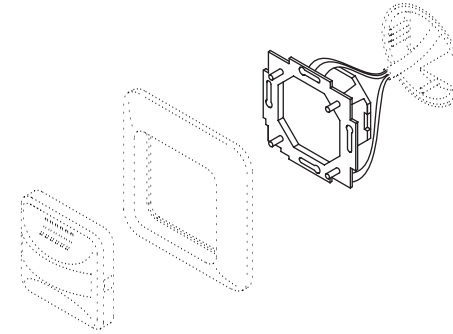
**1564 U-1x:**

непрерывный световой сигнал

**Montaż**

Montaż w puszcze podtynkowej według DIN 049073-1. Proszę urządzenie zamontować w puszcze podtynkowej przy pomocy śrub.

Fig. 1; Рис. 1

**Монтаж**

Монтаж в штпсельную розетку для скрытой проводки согласно DIN 049073-1. Укрепите прибор винтами в розетке для скрытой проводки.

Fig. 2; Рис. 2

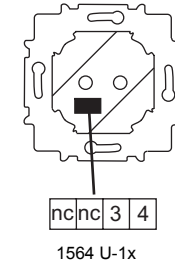


Fig. 3; Рис. 3

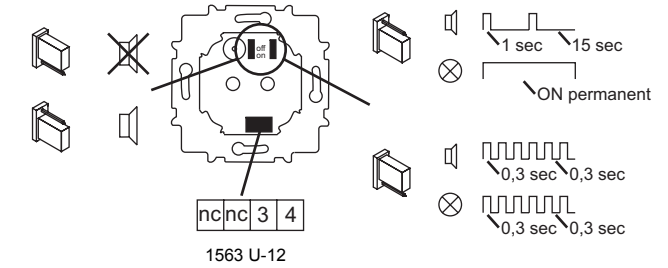
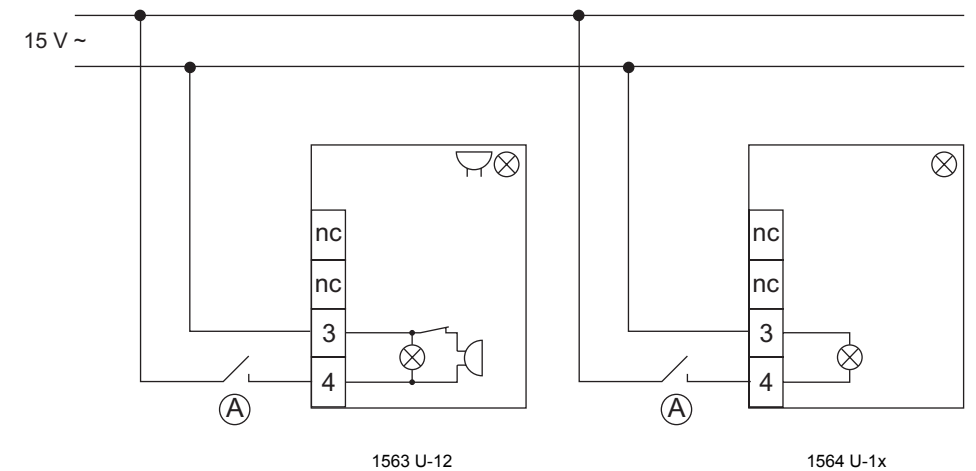
**Przyłącze elektryczne****Подключение**

Fig. 4; Рис. 4



A zestyk roboczy do aktywizacji alarmu

nc bez przewodowania

A н.о. контакт для активирования сигнализации

nc не подключен

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00